

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
VERWALTUNGSRATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

**Nr. 24**

**vom / del 10.12.2015**

Nach Erfüllung der geltenden festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Verwaltungsrates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte, vennero per oggi convocati nella solita sala delle riunioni i componenti di questo Comitato d'Amministrazione.

Anwesend sind:

presenti sono:

		A.E. – A.G.	A.U. – A.I.
<b>SCWELLENSATTL ALOIS</b>	Präsident - Presidente		
<b>KLOTZ MATHILDE</b>	Mitglied – Membro		
<b>KUPPELWIESER DOLORES MARIA</b>	Mitglied – Membro		
<b>PICHLER HILDE</b>	Mitglied – Membro	XXX	
<b>STAFFLER FRIEDA</b>	Mitglied – Membro		
<b>PARIS ALBERT</b>	Vizepräsident - vicepresidente		
<b>WALDNER CÄCILIA</b>	Mitglied – Membro	XXX	

Seinen Beistand leistet der Sekretär

**Lanthaler Silvia**

Assiste il segretario

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

**Schwellensattl Alois**

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il sig.

in seiner Eigenschaft als Präsident den Vorsitz und eröffnet die Sitzung.

nella sua qualità di presidente ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Die Anwesenden behandeln folgenden

Invita gli intervenuti a deliberare sul seguente

**GEGENSTAND**

**OGGETTO**

**Abschluss einer Vereinbarung mit dem Konsortium Seniorendienste Passeier zur Erteilung des Führungsauftrages des Seniorendienstes Passeier an den Direktor des Altenheimes St. Pankraz**

**Stipulazione di una convenzione con il Consorzio Servizi per Anziani Passiria per l'affidamento dell'incarico dirigenziale del Consorzio Servizi per Anziani Passiria al direttore della Casa di riposo San Pancrazio**

## DER VERWALTUNGSRAT

## LA GIUNTA AMMINISTRATIVA

Nach Einsichtnahme in den Artikel 10 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 15.07.2009, welcher vorsieht, dass ein Betrieb mit einem anderen Betrieb eine Vereinbarung über die gemeinsame Verwaltung bestimmter Dienstleistungen sowie über die Erteilung des Führungsauftrags oder einiger Führungsaufgaben an einen einzigen Direktor oder Verantwortlichen abschließen kann;

Festgehalten, dass das Konsortium Seniorendienste Passeier mit Schreiben Prot Nr. 711 vom 29.07.2015 um den Abschluss einer Vereinbarung für die Erteilung des Führungsauftrags für das Konsortium Seniorendienste Passeier an den Direktor des Altenheimes St. Pankraz angefragt hat;

Festgehalten, dass der Zweck dieser Vereinbarung die Nutzung von Ressourcen und Wissen ist und damit Kosten für beide Heime einzusparen;

Nach Einsichtnahme in den Entwurf der oben genannten Vereinbarung mit dem Konsortium Seniorendienste Passeier, welche für 5 Jahre abgeschlossen werden soll;

Dafürgehalten diese Vereinbarung ab dem 01.01.2016 zu genehmigen;

Nach Einsichtnahme in

- die geltende Satzung des Altenheimes St. Pankraz ÖBPB;
- das R.G. Nr. 7 vom 21.09.2005;

Nach diesen Prämissen und im Sinne des eigenen Gutachtens über die fachliche Ordnungsmäßigkeit

b e s c h l i e ß t

durch Handerheben, mit 5 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen:

1. den Präsidenten aus den genannten Gründen zum Abschluss und zur Unterzeichnung einer Vereinbarung in Form einer Privaturkunde zu folgenden wesentlichen Bedingungen zu ermächtigen und alle notwendigen Maßnahmen zu veranlassen:

Visto l'articolo 10 della legge regionale n. 5 del 15.07.2009, che prevede che un'azienda può stipulare una convenzione con un'altra azienda per la gestione in forma associata di taluni servizi, nonché per l'affidamento dell'incarico di direzione o di alcune funzioni dirigenziali ad un unico direttore o responsabile;

Accertato, che il Consorzio Servizi per Anziani Passiria con lettera prot. n. 711 dd. 29.07.2015 ha richiesto la stipulazione di una convenzione per l'affidamento dell'incarico di direzione del Consorzio Servizi per Anziani Passiria al direttore della Casa di riposo S. Pancrazio;

Accertato, che lo scopo della convenzione è l'utilizzazione di risorse ed esperienze e con questo risparmiare costi per tutte due le case;

Vista la bozza della sopra citata convenzione con il Consorzio Servizi per Anziani Passiria, che dovrebbe essere stipulata per una durata di 5 anni;

Ritenuto di approvare la convenzione a partire dal 01.01.2016;

Visti

- il vigente statuto della Casa di Riposo S. Pancrazio APSP;
- la L.R. n. 7 del 21.09.2005;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica

d e l i b e r a

con 5 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni, espressi per alzata di mano:

1. Di autorizzare il Presidente, per i motivi sopra indicati, a stipulare e firmare una convenzione in forma di atto privato e di disporre tutti i relativi provvedimenti alle seguenti condizioni essenziali:

Vertragspartner: Konsortium Seniorendienste Passeier mit Sitz in St. Leonhard, Kirchweg Nr. 40 – Steuernummer 01286080211

Dauer: vom 01.01.2016 bis zum 31.12.2020

Ziele: Erteilung des Führungsauftrages für das Konsortium Seniorendienste Passeier an den Direktor des Altenheimes St. Pankraz

Vertragsform: dieser Vertrag wird in Form einer privaten Urkunde abgeschlossen

Parte contrattuale. Consorzio Servizi per Anziani Passiria con sede a San Leonardo in Passiria, Via Chiesa n. 40 – cod. fiscale 01286080211

Durata: dal 01.01.2016 al 31.12.2020

Obiettivi: affidamento dell'incarico di direzione del Consorzio Servizi per Anziani Passiria al direttore della Casa di riposo S. Pancrazio

Forma contrattuale: questa convenzione viene stipulata in forma di atto privato

2. festzuhalten, dass sämtliche Spesen für die Abfassung und Registrierung des Vertrages zu Lasten des Konsortiums Seniorendienste Passeier gehen;
  3. festgehalten, dass die voraussichtlichen Einnahmen im Budget 2016 vorzusehen sind;
  4. gegenständliche Maßnahme als nicht der Kontrolle seitens der Landesregierung Bozen unterworfen und somit als unverzüglich vollstreckbar zu erklären;
  5. zu bestätigen, dass gegen diesen Beschluss jeder Bürger, der ein rechtliches Interesse daran hat, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit der Maßnahme, beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen – Rekurs einreichen kann
  6. kundzutun, dass der Beschluss vermerkt wurde.
2. di dare atto che tutte le spese inerenti alla stipulazione e registrazione del contratto saranno a carico del Consorzio Servizi per Anziani Passiria;
  3. di dare atto che il presunto ricavo è da prevedere nel budget 2016;
  4. il presente provvedimento non è soggetto a controllo di legittimità da parte della Giunta provinciale di Bolzano e pertanto viene dichiarato immediatamente esecutivo;
  5. di dare atto che avverso la presente deliberazione ogni cittadino/a, che vi abbia interesse, può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano – entro 60 giorni dalla data di esecutività;
  6. di dare atto che è stata presa nota della presente deliberazione.

Gelesen, bestätigt und gefertigt	Letto, confermato sottoscritto
DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE Schwellensattl Alois	DIE DIREKTORIN - LA DIRETTRICE Lanthaler Silvia
_____	_____
Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift.	Per copia conforme all'originale.
<b>Die Direktorin – La direttrice</b> Lanthaler Silvia _____	
Positiver Sichtvermerk betreffend die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit (Art. 9, Abs. 4 RG 07/2005)	Parere positivo tecnico-amministrativo (art. 9 comma 4 LR 07/2005)
<b>DER VERANTWORTLICHE DES RECHNUNGSAMTES - IL RESPONSABILE DELLA RAGIONERIA</b> Lanthaler Silvia _____	
<b>VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT</b> (Art. 20 des R.G. 7/2005)	<b>REFERTO DI PUBBLICAZIONE</b> (art. 20 della L.R. 7/2005)
Ich unterfertigte Direktorin bestätige, dass eine Abschrift der gegenständlichen Beschlussmaßnahme	Certifico io sottoscritta Direttrice, che una copia della presente deliberazione viene pubblicata
am – il giorno 18.12.2015	
an der Amtstafel veröffentlicht wird, wo sie für 10 aufeinanderfolgende Tage verbleibt.	all'albo pretorio ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.
<b>DIE DIREKTORIN - LA DIRETTRICE</b> Lanthaler Silvia _____	
<b>VOLLSTECKBARKEITSBESCHEINIGUNG</b>	<b>CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ</b>
Es wird bescheinigt, dass gegenständliche Beschlussmaßnahme in Übereinstimmung mit den Gesetzesnormen an der Amtstafel veröffentlicht wurde, ohne dass innerhalb der Anschlagdauer von 10 Tagen Gesetzeswidrigkeiten oder Nichtzuständigkeiten aufgezeigt wurden.	Si certifica che la presente deliberazione è stata pubblicata nelle forme di legge all'albo pretorio senza riportare, entro 10 giorni dall'affissione, denunce di vizi di illegittimità o incompetenza.
<b>DIE DIREKTORIN - LA DIRETTRICE</b> Lanthaler Silvia _____	